

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia

GR&C
Festival
de Barcelona

Tender Napalm

de Philip Ridley



Del 08, 09, 15 i 16/07/2017

Sala Beckett

**Una coproducció de Sixto Paz i el Grec 2017 Festival de
Barcelona**

DOSSIER DE PREMSA

Contingut

Tender Napalm.....	¡Error! Marcador no definido.
Sinopsi	3
Fitxa artística.....	3
L'autor	4
La traductora	6
El director	7
El repartiment	8
Informació pràctica	12

Sinopsi

En essència és una història molt senzilla: un home i una dona encallats en un punt crucial de la seva relació. S'estimen però els ha passat una cosa terrible, han perdut una filla. Acte seguit viuen 5 anys en crisi enfrontant-se amb les seves pròpies debilitats i forteses, i enfrontant-se també amb les de l'altre. Els dos personatges fan una dissecció de la seva relació i ens parlen d'amor i sexe partint dels temes més foscos i brutals i a la vegada tendres. Un text salvatge, sensual i poètic que arriba a escena dialogant amb el circ i el llenguatge del moviment.

Fitxa artística

Autor: **Philip Ridley**

Traducció: **Adriana Nadal**

Direcció: **Pau Roca**

Interpretació: **Ariadna Cabrol, Wanja Kahlert, Adrià Montaña, Anna Pasqual, Pau Roca**

Escenografia: **Guillem Gelabert**

Moviment: **Mercè Boronat**

Col·laboració moviment: **Guillermo Weickert**

Disseny de la il·luminació: **Guillem Gelabert**

Disseny del so / Concepció sonora: **Txume Viader**

Ajudantia de direcció: **Jan Vilanova Claudín**

Producció: **Gerard Belenes, Adriana Nadal**

Màrqueting: **David Costa, María Antolín**

Una coproducció de Sixto Paz i Grec 2017 Festival de Barcelona

Paraules del director

Quan es barreja el sabó líquid amb la gasolina, s'obté un gel de gasolina. Això produeix una substància altament inflamable i que crema lentament. Això és el napalm. I això és l'amor, segons Philip Ridley.

No em vull ni imaginar com queda de tocada una relació amb la pèrdua d'una filla, però sí vull creure, com Ridley, que probablement l'única manera de tirar endavant sigui aprofundint, rascant allà on fa mal, compartint, vomitant si cal, baixar als inferns, permetre's anar a la deriva, amb l'esperança de trobar alguna llum.

La fatalitat de tot amor sovint és present ja en el mateix moment en què floreix. La primera declaració d'un "t'estimo" és l'acceptació que un dia potser "ja no t'estimo", passant per un "em fas mandra" o fins i tot "t'odio". En tot amor hi ha un tipus de mort: la mort de l'orgasme, la mort d'una unitat que passa a voler ser dos (intentant copsar en major o menor grau l'altre), i finalment potser acabar sent un de sol altra vegada.

Sempre amb el llenguatge com a consolació i arma, necessària per penetrar i també per castrar, aquest text salvatge i sexy, alhora que profundament sensual, s'endinsa en la ment dels amants. I col·loca els protagonistes en una illa abandonada on cadascun haurà d'assumir la impossibilitat del rescat i batre's en un duel valent i extraordinàriament exigent, que, com a companyia, ens ha captivat visceralment.

La col·laboració de Sixto Paz i PSIRC ha sigut una de les grans coses que m'ha passat com a creador. Sento que ens hem millorat mútuament. Que cada dia hem après alguna cosa. Llenguatges llunyans als que estem acostumats. Maneres de treballar, d'enfocar. Suposo que hem intentat fer el que aquest text proposa a l'ésser humà: no conformar-se. Mai.

Tender Napalm és pura dinamita.

Pau Roca

L'autor

Philip Ridley



Va néixer a l'East End de Londres. Va estudiar pintura a l'Escola d'Art de Sant Martin i la seva obra ha estat exposada àmpliament per Europa i Japó.

També ha escrit tres llibres per a adults – a més de l' aclamat guió de la pel·lícula The Krays (guanyador de The Evening Standard a la Millor Pel·lícula de l'Any) – i diversos textos teatrals de gran prestigi: l'influent Pitchfork Disney, el multi-premiat The Fastest Clock in the Universe, Ghost from a Perfect Place, Vincent River, Mercury Fur, Leaves of Glass, Piranha Heights, Tender Napalm (nominat per al London Fringe Best Play Award), Shivered (nominat per l'Off-West End Best Play Award), Dark Vanilla Jungle (guanyador de l'Edinburgh Festival Fringe First Award), Radiant Vermin, i Tonight With Donny Stixx. A més també ha escrit alguns textos per a gent jove: Karamazoo, Fairytaleheart, Moonfleece (considerat pel National Centre for Children's Books com un dels 50 millors treballs sobre diversitat cultural), Sparkleshark i Brokenville, I una obra per a tota la família, Feathers in the Snow.

Per altra banda, també ha escrit reconegudes novel·les per a nens com són Scribbleboy, Kasper in the Glitter, Mighty Fizz Chilla, ZinderZUnder, Vinegar Street, Zip's Apollo i el best seller Krindlekrax.

Pel que fa al món audiovisual, ha dirigit tres pel·lícules amb guions escrits per ell mateix: The Reflecting Skin – guanyadora d'onze premis internacionals com per exemple el prestigiós George Sadoul – The Passion of Darkly Noon (guanyadora del Premi a Millor Director al Porto Film Festival) i Heartless (guanyadora del Premi The Silver Meliers com a Millor Pel·lícula Fantàstica). Per a aquestes dues últimes pel·lícules, Philip va co-escriure algunes cançons originals, una de les quals, Who Will Love Me Now? (cantada per P.J Harvey) va ser considerada per la BBC com la millor banda sonora de 1998.

L'any 2010 Philip, juntament amb el seu col·laborador Nick Bicât, va crear el grup de música Dreamskin Cradle i el seu primer album, Songs from Grimm està disponible a iTunes, Amazon i la majoria de pàgines de descàrrega.

En Philip també és un artista performàtic i el seus poemes Lovesongs for Extinct Creatures han guanyat molta popularitat aquests darrers anys.

L'any 2012 What's on Stage el va destacar com un dels escriptors britànics més influents de les últimes sis dècades. Philip ha guanyat tant el Premi Evening Standard a la nova promesa britànica cinematogràfica com el Premi Evening Standard al dramaturg més prometedor. És la única persona que ha guanyat tots dos premis.

La traductora

Adriana Nadal

L'Adriana Nadal va estudiar Comunicació Audiovisual a la URL i interpretació a la Nancy Tuñón. Després d'una estada de gairebé dos anys als Estats Units estudiant anglès i un postgrau sota el títol "*Film, Tv and entertainment*" es muda a Mallorca on treballa com a productora i periodista durant quatre anys. Al llarg d'aquest temps a de redactora de ràdio i televisió, i escriu els seus primers articles a la revista NO BADIS i al diari digital Ciutat.es.

L'any 2012 torna a Barcelona on estudia un màster de Relacions Internacionals a l'IBEI en anglès i català, i treballa desenvolupant tasques de redacció i comunicació també en anglès i català a l'empresa T-CUENTO ABANTIA.

Poc després crea, com a sòcia fundadora, Sixto Paz Produccions on s'encarrega de la producció i la comunicació.

El darrer any decideix unir els seus coneixements d'anglès amb els de redacció i comença a traduir textos teatrals per Sixto Paz per a qui ha traduït WILD de Mike Bartlett, THE PLAY ABOUT THE BABY d'Edward Albee, EVERY BRILLIANT THING de Duncan Macmillan, i TENDER NAPALM de Philip Ridley. Amb aquest últim text s'estrena com a traductora.

El director

Pau Roca



El seu recorregut com actor ha passat per *La cabra (o qui és Sylvia)* d'Edward Albee (dir. Josep Maria Pou. Teatre Romea, 2006); *Una vella coneguda olor* de Josep Maria Benet i Jornet (dir. Sergi Belbel. TNC, 2011); *L'illa dels monzons* sobre contes de Quim Monzó (dir. Jordi Faura. La Villarroel, 2010); *Cock* de Mike Bartlett (dir. Marta Angelat. Club Capitol, 2011/12); *Londres* de Simon Stephens (dir. Marta Angelat. Sala Beckett, 2010); *Pasqua* d'August Strindberg (dir. Francesc Cerro. CAER, 2009); *Romeo y Julieta* de William Shakespeare (dir. Will Keen. Idiot Internacional i Ditu, 2009); *Hamlet* de Shakespeare (dir. Will Keen. Teatro Español, 2012); *Actes indecents* de Moisés Kaufman (dir. Teresa Devant. Artembrut, 2005); *Trilogia en Nueva York* de Harvey Fierstein (dir. Òscar Molina. 2004) i *Motortown* de Simon Stephens (dir. Thomas Sauerteig. 2010).

Arrel de la seva actuació a l'obra *The Guarry Men Show* (2011/12), dirigida per ell mateix i coescrita amb Jan Vilanova Claudín i Iván Tomás, així com de la coescriptura de l'obra *De puta a diputada*, crea la productora Sixto Paz. Amb ella, ha fet d'actor a les obres *Si existeix encara no ho he trobat* de Nick Payne (dir. Marilia Samper. Sala Beckett, 2013) i *Pulmons* de Duncan Macmillan (dir. Marilia Samper. Sala Beckett, 2014). A la trajectòria de la companyia també s'hi sumen *L'efecte* de Lucy Prebble (dir. Carol López. Sala Beckett, 2015), *Pretty* de Neil LaBute (dir. Marilia Samper. Villarroel, 2016) i *Dybbuk* (dir. Pau Roca. Sala Beckett, 2017). També ha estrenat *Incerta Glòria*, amb dramaturgia d'Àlex Rigola a partir de la novel·la de Joan Sales (dir. Àlex Rigola. TNC, 2015) i *El Público* de Federico García Lorca (dir. Àlex Rigola. TNC, 2015), *Ivànov*, de Txékhov (dir. Àlex Rigola. Teatre Lliure, 2017) i en aquest Festival Grec forma part del repartiment de *Bodas de sangre* de Federico García Lorca (dir. Oriol Broggi. La Perla29, 2017)

Ha participat també en diversos projectes cinematogràfics com *Joves* de Ramón Termens i Carles Torras (2003); *Estocolm* dirigida per Orestes Lara (2004); *Fin de curso* de Miguel Martí (2004); *Pactar con el gato* escrita i dirigida per Joan Marimón (2006), i *Barcelona, nit d'estiu* de Dani de la Orden (2012). A la televisió, ha format part de diverses temporades de la sèrie *Ventdelplà* (2005-2010) i ha protagonitzat sèries a nivell estatal com *MIR* (2007) i *Lex* (2008). També ha participat en sèries com *De Moda*, *Hospital Central*, *Comisario*, *Niños robados*, *Gran Reserva: el origen* o *Bajo sospecha*. Com a director de cinema va dirigir el curtmetratge *You, fucking idiot* (2004).

El repartiment

Ariadna Cabrol



Formada en Tècnica Meisner amb Javier Galitó-Cava LISPA (London Int. School Of Performing Arts), Moviment i veu amb Graham Smith, Mètode Stanivlasky amb Txiki Berraondo. Seminari a la Universitat de Minsk. Mètode Strasberg/Stanslavsky Estudio Nancy Tuñón.

Cinema:

Insensibles, de Juan Carlos Medina.
Zindagi Na Milegi Dobara, de Zoya Akhtar.
Panzer chocolate, de Robert Figueres.
Mil Cretins, de Ventura Pons. Protagonista.
Eloïse, de Jesús Garay. Protagonista.
Segon origen, de Bigas Luna. Digital Teaser.
El perfum, de Tom Tykwer Repart.
Joves, de Ramon Termens.
Foc al càntir, de Frederic Amat.

Televisió:

Supercharly. Dir. Eduardo Milewicz. Grundy Producciones.
Un golpe de suerte. Dir. Pablo Guerrero. Tri-neo Films.
Exploradors. Dir. Xavier Bertran. El Terrat.
El cor de la ciutat. Dir. Esteve Rovira. TV3.
Conexao. Dir. Leonel Vieira. Continental prod.
Martini, il valenciano. Dir. Miguel Perelló. Indigomedia.
Cuerpo a la carta. Dir. Alicia Puig. Indigomedia.
Adrenalina. Dir. Ricard Figueres. In Vitro Films.
La stella dei re. Dir. Fabio Jephcott. ICC.
Porca Misèria. Dir. Joel Joan. TV3

PSiRC

La companyia PSiRC neix el març del 2011. És una aposta, és la materialització del que porta dins cada un dels seus integrants, és un somni fet realitat. Els tres integrants de PSiRC es coneixen des que van començar a somiar amb el circ. El destí ha volgut que, malgrat els anys i d'escollir diferents rutes, els seus camins no s'hagin separat. Formant-se en diferents escoles i països, es retroben a Barcelona per construir el seu propi espectacle: *Acrometria*, on decideixen integrar totes les experiències que porta cada un en la seva motxilla, compartint entre ells i amb el públic tot allò que des de petits volien ser o comunicar...

Wanja Kahlert



Portor de mans a mans.

La base de la formació la rep durant el 2008-09 als tallers de l'escola de circ Rogelio Rivel, en verticals i portor de mans a mans. Continua la seva formació en verticals, acrobàcia i tela aèria a Argentina, el 2009-2010, amb gran varietat de professors, entre ells Sasha Mokrouchine i Nicolas Piaggio. Tornant a Europa, el 2010-11, segueix la seva formació com a portor de mans a mans amb Martí Soler, de la companyia Daraomai, i en altres tècniques, amb Roberto Oliván, Joan Català, Pascal Angelier i altres.

Adrià Montaña



Àgil de mans a mans.

En acabar la carrera de fisioteràpia, es forma a l'escola Rogelio Rivel de Barcelona. Tot seguit continua la seva formació a Europa amb mestres com Claude Victoria, Pascal Angelier, Roberto Oliván, Christian Atanasiu i Martí Soler, entre d'altres. Comença la seva trajectòria professional a la inauguració del Grec Festival de Barcelona i al festival Circa a Auch (França). Seguidament treballa en el projecte Blues de Círc. Ha treballat amb directors com Roberto Magro, Alessandro Serena i Marcello Chiarenza.

Anna Pasqual



Perxa xinesa.

Inicia la seva carrera de circ a l'Escola de Circ Rogelio Rivel durant la promoció 2006-08, cursant classes d'acrobàcia a terra, verticals, equilibris acrobàtics, trampolí, mini-trampolí, teatre i dansa. Cursa un tercer any (2008-09) especialitzant-se en mà a mà (àgil). Es presenta a la Scuola di circo Flic di Torino, on cursa dos anys (2009-11) especialitzant-se en perxa xinesa. Ha estat seleccionada a les dues escoles de circ per participar a la creació d'un espectacle per presentar al Festival de Circ d'Auch (França) dins del programa de presentació d'espectacles de les escoles, i ha participat en diferents festivals de circ de carrer tant a La Plage de Six Pompes de Suïssa com el Novara Art Festival d'Itàlia.

Des de ben petita toca el piano, i més endavant l'acordió, instrument utilitzat en moltes de les seves interpretacions artístiques. També forma part de la companyia Circus Klezmer, realitzant diverses actuacions com a àgil de mans a mans i clown.

Els DJs

Inspirant-se en la situació de la qual parteix l'espectacle, una *rave*, cada dia la funció comptarà amb un DJ diferent. El dissabte 8, hi haurà un DJ sorpresa. Diumenge 9, serà el torn de DJ Maymons (Martí Maymó, membre del grup Manel), dissabte 15 punxarà Nao Albet i diumenge 16, DJ Lucient. Els espectadors viuran una experiència doble com a públic i convidats de la festa a la vegada.



Ds 08 DJ SORPRESA



Dg 09 DJ MAYMONS



Ds 15 NAO ALBET / DJ SET



Dg 16 LUCIENT (DJ)

Informació pràctica

Tender Napalm, de Philip Ridley
Traducció: Adriana Nadal
Direcció: Pau Roca
Amb Ariadna Cabrol, Pau Roca i la companyia PSiRC

08, 09, 15 i 16/07/2017
Estrena: divendres 8 de juliol
Dissabtes, 21h
Diumenges, 19h

Durada: 1h 15min

Una coproducció de Sixto Paz i Grec 2017 Festival de Barcelona

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia

GR&C
Festival
de Barcelona

Més informació

www.salabeckett.cat



Aloma Vilamala · Premsa

Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia

C/ Pere IV, 228-232

T: 93 284 53 12

premsa@salabeckett.cat

www.salabeckett.cat

Amb el suport de:

